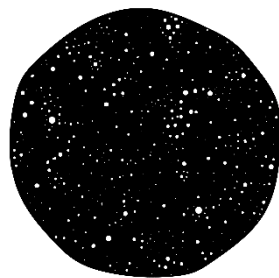


THOMAS CAMPION

TO MUSICKE BENT
IS MY RETYRED
MIND

aus THE FIRST BOOKE OF
AYRES, LONDON 1613



THOMAS CAMPION (1567 – 1620): *TO MUSICKE BENT AUS TWO BOOKES OF AYRES: THE FIRST BOOKE* (LONDON 1613)

Der englische Dichter, Komponist, Arzt und Musiktheoretiker Thomas Campion komponierte nicht nur Ayres (englische Lieder mit instrumentaler Begleitung) wie das vorliegende „To Musicke bent“, sondern auch Masques, ein theoretisches Werk über Kontrapunkt, lateinische Epigramme und Lyrik. 1613 veröffentlichte er eine Ayre-Sammlung in zwei Büchern: „Two Bookes of Ayres, the First contayning Divine and Morall Songs, the Second Light Conceits of Lovers“. Heute sind noch Originaldrucke in London, Oxford (UK) sowie Washington und San Marino (US) erhalten. Die vorliegende Ayre stammt aus dem ersten Teil der Sammlung mit „divine and morall songs“, also Liedern zur moralischen und geistigen Erbauung. Es beschreibt die Abwendung des lyrischen Ich vom Weltlichen hin zum Göttlichen durch Musik und reiht sich damit in die Vanitas- und Vergänglichkeitsthematik ein, die sich im 17. Jahrhundert europaweit in Malerei, Theater, Musik und Poesie findet:

To Musicke bent is my retyred minde,
And faine would I some song of pleasure sing;
But in vaine ioyes no comfort now I finde,
From heau'nly thoughts all true delight doth spring.
Thy power, O God, thy mercies, to record,
Will sweeten eu'ry note and eu'ry word.

All earthly pompe or beauty to expresse,
Is but to carue in snow, on waues to write.
Celestiall things, though men conceiue them lesse,
Yet fullest are they in themselues of light:
Such beames they yeeld as know no meanes to dye,
Such heate they cast as lifts the Spirit high.

Zur Musik ist mein zurückgezogener Geist hingeneigt,
Und gern würde ich ein Lied der Freude singen;
Doch in eitlen Genüssen finde ich keinen Trost mehr,
Aus himmlischen Gedanken entspringt alle wahre Freude.
Deine Macht, o Gott, deine Barmherzigkeit, zu beschreiben,
Wird jeden Ton und jedes Wort versüßen.

Alle irdische Pracht oder Schönheit auszudrücken ist als ob man etwas in den Schnee formen oder auf Wellen schreiben würde. Die himmlischen Dinge, auch wenn die Menschen sie weniger wahrnehmen, so sind sie doch in sich selbst am erfülltesten von Licht: Solche Strahlen geben sie, die nicht zu sterben wissen, solchen Glanz werfen sie, der den Geist hoch erhebt.

Campion arbeitete mit zahlreichen Künstlern seiner Generation zusammen. So veröffentlichte Sir Philipp Sidney in einer Ausgabe von „Astrophil and Stella“ (1591) auch Lyrik von Thomas Campion; seine erste Ayre – Sammlung von 1601 ist eine Zusammenarbeit mit dem Lautenisten und Komponisten Philip Rosseter; 1613 schrieb er die *Songs for Mourning* zum Tod des Prinzen Henry, die von John Cooper (auch John/Giovanni Coprario genannt) vertont wurden.

Die vorliegende Ayre kann man dem Titel des Erstdruckes nach „to be sung to the lute and viols“, also gesungen, zu Lauten- und Viola da Gamba-Begleitung musizieren, es sind aber auch andere Besetzungen möglich.

Einführungstext von Johanna Bartz, Edition von Vincent Kibildis nach dem Faksimile des Erstdrucks von 1613 für *astrophil & stella*, Februar 2023. Diese Notenedition steht zur freien Nutzung zur Verfügung.

Links und weiterführende Informationen:

Weitere Kompositionen von Thomas Campion sind auf www.imslp.org zu finden. Weiterführende Literatur und Artikel gibt es u.a. in der MGG (Artikel „Thomas Campion“) und *The Grove Dictionary of Music and Musicians*.

www.ensembleastrophilandstella.com

THOMAS CAMPION (1567 – 1620): *TO MUSICKE BENT FROM TWO BOOKES OF AYRES: THE FIRST BOOKE* (LONDON 1613)

The English poet, composer, physician, and music theorist Thomas Campion composed not only ayres (English songs with instrumental accompaniment) such as the present "To Musicke bent", but also masques, a theoretical work on counterpoint, Latin epigrams, and poetry. In 1613 he published an Ayre collection in two books: "Two Bookes of Ayres, the First contayning Divine and Morall Songs, the Second Light Conceits of Lovers". Today original printings are still preserved in London, Oxford (UK) and Washington and San Marino (US). The present ayre is from the first part of the collection with "divine and morall songs", i.e. songs for moral and spiritual uplifting. It describes the lyrical self's turning away from the mundane toward the divine through music, and thus joins the vanitas and transience themes found throughout 17th-century Europe in painting, theater, music, and poetry:

To Musicke bent is my retyred minde,
And faine would I some song of pleasure sing;
But in vaine ioys no comfort now I finde,
From heau'nly thoughts all true delight doth spring.
Thy power, O God, thy mercies, to record,
Will sweeten eu'ry note and eu'ry word.

All earthly pompe or beauty to expresse,
Is but to carue in snow, on waues to write.
Celestiall things, though men conceiue them lesse,
Yet fullest are they in themselues of light:
Such beames they yeeld as know no meanes to dye,
Such heate they cast as lifts the Spirit high.

Campion collaborated with numerous artists of his generation. Sir Philip Sidney, for example, published poetry by Thomas Campion in an edition of "Astrophil and Stella" (1591); his first ayre collection of 1601 is a collaboration with the lutenist and composer Philip Rosseter; in 1613 he wrote the Songs for Mourning on the death of Prince Henry, which were set to music by John Cooper (also known as John/Giovanni Coprario).

According to the title of the first edition, this ayre is "to be sung to the lute and viols", but other instrumentations are also possible.

Introductory text by Johanna Bartz, edition by Vincent Kibildis from the facsimile of the 1613 first printing for astrophil & stella, February 2023. This sheet music edition is available for free use.

Links and further information:

Additional works by Thomas Campion can be found at www.imslp.org. Further literature and articles can be found in the MGG (article "Thomas Campion") and The Grove Dictionary of Music and Musicians.

www.ensembleastrophilandstella.com

To Musicke bent

Two Bookes of Ayres: The First Book

Thomas Campion

Cantus

Altus

Tenor

Bassus

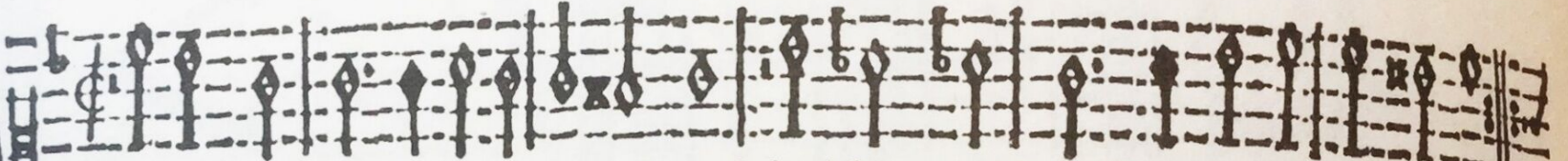
To Mu - sicke bent is my re - ty - red mind,
But in vaine joyes no com - fort now I finde:

5

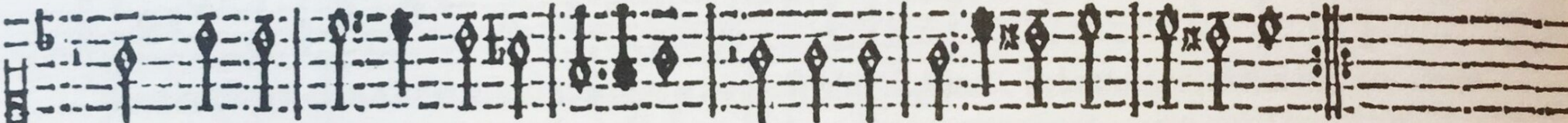
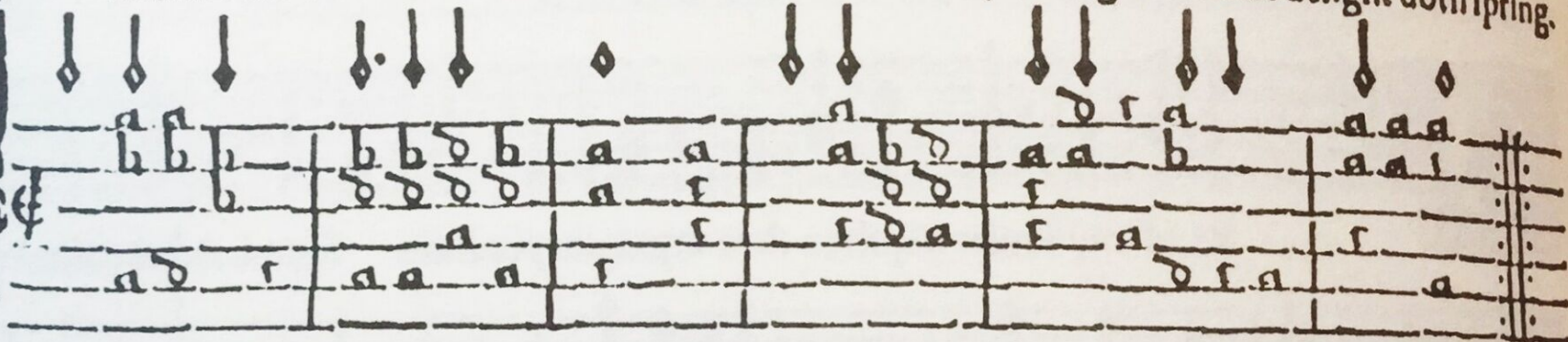
And faine would I some song of plea - sure sing: Thy power, O
From heav'n - ly thoughts all true de - light doth spring.

9

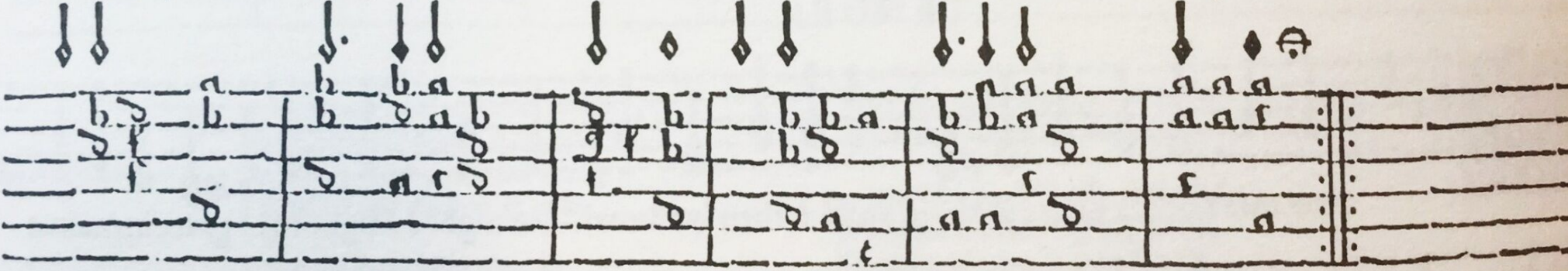
God, thy mer - cies to re - cord Will swee - ten ev' - ry note and ev' - ry word.



O Musicke bent is my re-ty-red mind, And faine would I some song of plea- sure sing:
But in vain loies no cōfort now I find: From heauenly thoughts al true delight doth spring.



Thy power O God, thy mercies to record, Will sweeten euery note and euery word.



1 To Musicke bent is my retyred minde,
And faine would I some song of pleasure sing:
But in vaine soyes no comfort now I finde:
From heau'ly thoughts all true delight doth spring.
Thy power O God, thy mercies to record
Will sweeten eu'ry note, and eu'ry word.

2 All earthly pompe or beauty to expresse,
Is but to carue in snow, on waues to write.
Celestiall things though men conceiue them lesse,
Yet fullest are they in themselues of light:
Such beames they yeeld as know no meanes to dye:
Such heate they cast as lifts the Spirit high.